

天主教香港教區聖樂委員會  
2008 至 2009 年度聖樂培育課程



# 學員結業聖樂分享會

2009 年 6 月 19 日 (星期五)

晚上 7 時 30 分

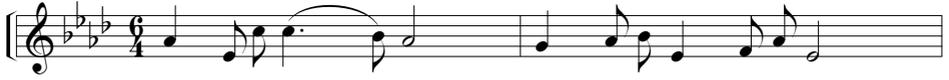
聖母無原罪主教座堂

香港堅道 16 號

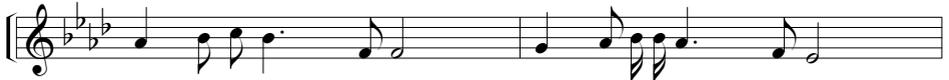
# 天主經

劉榮耀  
(1908-1986)

Allegretto



我 們 的 天 父！ 願 祢 的 名 受 顯 揚，



願 祢 的 國 來 臨， 願 祢 的 旨 意 奉 行



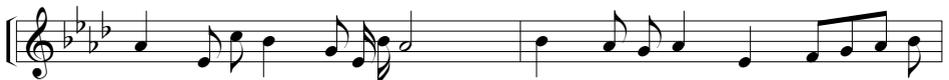
在 人 間， 如 同 在 天 上。 求



祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食



糧， 求 祢 寬 恕 我 們 的 罪 過、 如 同



我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 不 要 讓 我 們 陷 於



誘 惑， 但 救 我 們 免 於 凶



惡。 A - men.

學員結業聖樂分享會

1. **FUGUE in G MINOR BWV578** J. S. Bach (1685-1750)  
  
獨奏：鍾崇欣（風琴課程第二年）  
導師：司徒靜儀老師
  
2. **I'M A PILGRIM** Herbert Johnsonh (1878-1946)  
  
獨唱：屈佩萍（聲樂課程第二年）  
司琴：何思朗  
導師：陳的怡老師
  
3. **AVE MARIA** J. S. Bach (1685-1750)  
  
獨唱：陳美玉（聲樂課程第二年）  
司琴：何思朗  
導師：陳的怡老師
  
4. **THE HOLY CITY** Stephen Adams (1844-1913)  
  
獨唱：李倩芝（聲樂課程第二年）  
司琴：馮浩哲  
導師：陳的怡老師
  
5. **PRELUDE and FUGUE in C BWV553** J. S. Bach (1685-1750)  
  
獨奏：劉艷婷（風琴課程第二年）  
導師：黃志偉老師
  
6. **PIE JESU** Andrew Lloyd Webber (b.1948)  
  
獨唱：鄭鈺鈿（聲樂課程第二年）  
司琴：李炳賢  
導師：黃燕芳老師

7. **THE LORD'S PRAYER** Albert Hay Malotte (1895-1964)
- 獨唱：鄭妙玲（聲樂課程第二年）  
司琴：李芷瑩  
導師：黃燕芳老師
8. **AVE MARIA** Charles-Camille Saint-saens (1835-1921)
- 獨唱：鄧筱盈（聲樂課程第二年）  
司琴：李芷瑩  
導師：黃燕芳老師
9. **FINALE**(from SYMPHONY No.4 in F MINOR, Op.13) Charles-Marie Widor(1844-1937)
- 獨奏：王錦恩（風琴課程第二年）  
導師：黃志偉老師
10. **PIETÀ SIGNORE** Alessandro Stradella(1639-1682)
- 獨唱：梁信基（聲樂課程第二年）  
司琴：朱淑儀  
導師：袁貝茜老師
11. **PIE JESU** Gabriel Faure (1845-1924)
- 獨唱：陳韻明（聲樂課程第二年）  
司琴：馮浩哲  
導師：蔡文慧老師
12. **TOCCATA and FUGA in D MINOR** J. S. Bach (1685-1750)
- 獨奏：關耀基（風琴課程第二年）  
導師：蔡詩亞神父
13. **AVE MARIA** (Op.52, No.6) Franz Schubert (1797-1828)
- 獨唱：梁嘉儀（聲樂課程第二年）  
司琴：陳韻明  
導師：陳啟靈老師

14. **讚美我們天主 頌恩** 611

陸達初

獨唱：黃嘉俊（聲樂課程第二年）  
司琴：陳韻明  
導師：陳啟靈老師

15. **PRÉLUDE**(from the Prelude, Fugue and Variation, Op.18) César Franck(1822-1890)

獨奏：何曼菊（風琴課程第二年）  
導師：溫錦屏老師

16. **學員大合唱**

I. **灑牛膝草罪惡泯**（2008）

作曲：劉志明 翻譯：胡健挺

II. **愛永存不朽**（2008）

作曲：蘇柏義

指揮：趙慧凝（指揮課程第二年）  
導師：阮慧玲老師  
司琴：李可期（風琴課程第一年）  
導師：溫錦屏老師

大合唱：基本樂理課程第一、二年 • 視唱訓練課程第一、二年  
和聲學課程第一年 • 對位及和聲學第一、二年  
指揮課程第一、二年 • 風琴課程第一、二年  
聲樂課程第一、二年 • 拉丁文第一、二年  
意大利文第一年 • 合唱指揮入門  
音樂入門 • 電子管風琴構造

導師：陳小慧老師（基本樂理課程第一年）  
陳有怡老師（基本樂理課程第二年）  
陳翠詩老師（視唱訓練課程第一、二年）  
鄭汝森博士（和聲學課程第一年）  
阮慧玲老師（指揮課程第一、二年）  
蔡詩亞神父（對位及和聲學課程）  
朱慧堅老師・簡頌輝老師（聲樂課程第一、二年）  
吳美瑩老師・蘇明村博士（風琴課程第一、二年）  
馮映筠老師（合唱指揮入門）  
何柏濠老師（電子管風琴構造）  
黃國華神父・李子忠老師（拉丁文課程第一、二年）  
黃啟堯老師（意大利文課程第一年）

# 灑牛膝草罪惡泥

Andante maestoso

劉志明

(重句) 灑 水 潔 淨 我 更 新， 上 主

大 愛 施 救 恩。 (重句)

1 灑 \*牛膝草 罪 惡 泥， 上 主 賜 我 潔 淨 新，

\* 詠51:9, 出12:22, 肋14:4-7, 戶19:18, 希9:19

掃 除 洗 滌 我 濁 渾， 遠 勝 雪 白 不 染 塵。 (重句)

可由領唱員或歌詠團領唱，群眾回應(重句)  
© MMIX 天主教香港教區

詞：主日聖祭禮儀灑聖水禮文(Asperges me)  
譯：胡健挺 OFM (October 14 MMVIII 香港)

2 天主按祢極寬宏，慈悲憐憫我罪人，

光榮歸於父子神，起初今日至永恆。(重句)

(重句)灑水潔淨我更新，上主

大愛施救恩。

# 愛永存不朽

Andante con dolcezza

蘇柏義

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic upper line. The score is marked 'Andante con dolcezza'.

愛 是 含 忍 的 ， 愛 是 慈 祥

愛 是 含 忍 的 ， 愛 是

的 ， 愛 、 凡 事 包 容 ， 愛 、 凡 事 盼

慈 祥 的 ， 愛 、 凡 事 包 容 ， 愛 、 凡 事 盼

望 。 愛 是 含 忍 的 ， 愛 是 慈 祥

望 。 愛 是 含 忍 的 ， 愛 是

的， 愛、 凡事 忍耐， 愛、 凡事相

慈祥 的， 愛、 凡事 忍耐， 愛、 凡事相

13

信。 愛、 不 誇 張， 不 自 大， 不 圖 謀 惡

信。 愛、 不 誇 張， 不 自 大， 不 圖 謀 惡

17

事。 愛、 不 誇 張， 不 嫉 妒， 不 作 無 禮 的

事。 愛、 不 誇 張， 不 嫉 妒， 不 作 無 禮 的

21

事； 不 求 己 益， 不 發

事； 不 求 己 益， 不 發

25

怒， 不 以 不 義 為 樂， 卻 與 真 理 同

怒， 不 以 不 義 為 樂， 卻 與 真 理 同

29

樂。 現 今 存 在， 有

樂。 現 今 存 在， 有

33

信 望 愛； 愛、 永 存

36

不 朽， 最 大 的 就 是 愛、

39

就 是 愛。

42

## 17. 獻 唱

I. 你們是我的朋友 (1975) 靈頌152-基督篇

江克滿

II. 基督的榜樣 (1980) 靈頌160-基督篇

杜逸文

III. 聖神降臨 靈頌154-時節篇

Lamy

獻唱：天主教香港教區聖樂團

指揮：阮慧玲老師

司琴：馮浩哲先生

## 18. 勉 語 —— 香港明愛教育服務部部長：李崇德先生

## 19. 致謝各導師

## 20. 頒發證書 —— 系統課程・短期課程

- i. 基本樂理課程(第二年)
- ii. 視唱訓練課程(第二年)
- iii. 聲樂課程(第二年)
- iv. 風琴課程(第二年)
- v. 指揮課程(第二年)
  
- vi. 基本樂理課程(第一年)
- vii. 視唱訓練課程(第一年)
- viii. 和聲學課程(第一年)
- ix. 對位及和聲學課程(第一、二年)
- x. 指揮課程(第一年)
- xi. 聲樂課程(第一年)
- xii. 風琴課程(第一年)
- xiii. 合唱指揮入門
- xiv. 電子管風琴構造
  
- xv. 拉丁文課程(第一、二年)
- xvi. 意大利文課程(第一年)

☞ 多謝各位蒞臨分享・敬請留步共享簡單晚膳 ☜

# 鳴謝

天主教香港教區副主教及聖母無原罪主教座堂主任司鐸陳志明神父

宗座外方傳教會區會長宋啟文神父

李崇德太平紳士

蘇柏羲先生

鄭達星經理

天主教香港教區聖樂團

聖樂培育課程各導師

香港明愛堅道服務中心

以及一切協助聖樂分享會順利進行的兄弟姐妹

✿ 天主教香港教區 ✿

## 聖保祿年閉幕彌撒

日期：2009年6月28日（星期日）

時間：下午六時正

地點：聖母無原罪主教座堂（香港堅道16號）

阮文傳修士·羅仕強修士

張家偉先生·馮仕宗先生·梁成珏先生

## 授予執事聖職彌撒

日期：2009年7月11日（星期六）

時間：下午二時半

地點：聖母無原罪主教座堂（香港堅道16號）

# SALVE REGINA

Antiphona

V

al- ve! Re- gí- na, \* Ma- ter mi- se- ri- cór- di- ae: Vi- ta, dul- cé- do,  
et spes no- stra, sal- ve! Ad te cla- má- mus, éx- su- les, fí- li- i He- vae.  
Ad te su- spi- rá- mus, ge- mén- tes et flen- tes in hac la- cri- má- rum val- le.  
E- ia er- go, Ad- vo- cá- ta no- stra, il- los tu- os mi- se- ri- cór- des  
ó- cu- los ad nos con- vér- te. Et Ie- sum, be- ne- di- ctum  
fru- ctum ven- tris tu- i, no- bis post hoc ex- sí- li- um o- stén- de.  
O cle- mens! O pi- a! O dul- cis! Vir- go Ma- rí- a.

又聖母經（萬福母后）

萬福母后！仁慈的母親：我們的生命、我們的甘飴、我們的希望  
厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼  
在這涕泣之谷，向妳嘆息哭求  
我們的主保！求妳回顧，憐視我們  
一旦流亡期滿，使我們得見妳的聖子、萬民稱頌的耶穌  
童貞瑪利亞！妳是寬仁的、慈悲的、甘飴的



## 天主教香港教區聖樂團

\* 誠意邀請您加入 \*

我們是一群來自不同堂區的兄弟姊妹，為推廣傳統及中文聖樂和服務教會而聚在一起，藉着團體內的生活與服務，體驗基督的愛與臨在，並在基督內一同成長。只要您是：

1. 教友或慕道者
2. 年滿16歲或以上
3. 熱愛聖樂
4. 具基本音樂知識
5. 具閱五線譜能力
6. 逢星期三晚上7:30-9:30能抽空與我們在主教座堂聚會和練習及
7. 願意參與教區禮儀活動

我們都歡迎您加入。請填妥下列申請表寄交或傳真：香港堅道16號教區中心10樓  
香港教區聖樂委員會轉交教區聖樂團收

查詢電話：2522-7577 傳真號碼：2521-8034

網址：[www.musicasacra.org.hk](http://www.musicasacra.org.hk)

電子郵箱：[info@musicasacra.org.hk](mailto:info@musicasacra.org.hk)

----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ ----- ✂ -----

姓 名：(中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_ 性別： 男/女

聯絡地址： \_\_\_\_\_

電 話： (手提) \_\_\_\_\_ (住宅) \_\_\_\_\_

(傳呼機) \_\_\_\_\_ (辦公室) \_\_\_\_\_

所屬堂區： \_\_\_\_\_ 所屬合唱團： \_\_\_\_\_

音樂學歷： 樂器/聲樂： \_\_\_\_\_ 已考獲級數： \_\_\_\_\_

音樂課程： \_\_\_\_\_

\* 申請者經試音及格後，便可成為本團體驗團員。試音內容包括頌唱一首自選曲目、視唱及音域測試。



# 2009-2010 聖樂培育 (文憑及證書) 課程

## 系統音樂課程

- 兩年制基本樂理課程      兩年制和聲學課程
- 兩年制視唱訓練課程      兩年制聲樂課程
- 兩年制指揮課程          兩年制風琴課程
- 三年制對位及和聲學課程

除修畢上年度課程及通過考試的舊學員和基本樂理課程(第一年)外  
報讀系統音樂課程的新學員需接受面試

面試：2009年8月23日(星期日)·下午1時30分·教區中心10樓(香港堅道16號)

開學禮：2009年9月4日(星期五)·下午7時30分·尖沙咀玫瑰堂(九龍漆咸道南125號)

## 短期音樂課程 (名額有限·滿額即止)

- 音樂入門 [全期8堂]      · 額我略音樂 (第一、二年) [每期10堂]
- 合唱指揮入門 [全期6堂]      · 拉丁文 (第一、二年) [每期10堂]
- 電子管風琴構造 [全期5堂]      · 意大利文 (第一、二年) [每期10堂]
- 德文 (第一年) [全期10堂]      · 法文 (第一年) [全期10堂]

## 聖樂專題講座 \* 詳情請見「0910 聖樂培育課程簡介第27-28頁」

- I 淺談歌劇
- II 向上主唱新歌
- III 教會與音樂教育
- IV 音樂與健康
- V 禮儀導論——感恩祭
- VI 聖樂歷史——巴洛克時期
- VII 聲樂導論——如何發聲及保護聲線的技巧
- VIII 司琴及指揮導論——司琴及指揮兩者的基本概念及責任

參加短期課程及專題講座者無需面試

舊學員登記日期：6月20日至7月19日

以上課程均由資深或專業音樂導師講授

新學員截止報名日期：8月15日

索取課程簡介及報名表格請聯絡堂區神父、歌詠團或教區聖樂委員會辦事處

可瀏覽本會網址 <http://www.musicasacra.org.hk> 下載

歡迎查詢 ☎ 2522-7577 教區聖樂委員會辦事處羅小姐

參加以上課程者可申請教區教友培育基金之獎學金，表格可登入 <http://vgoffice.catholic.org.hk> 下載